



ההסתדרות הציונית העולמית
Organización Sionista Mundial
המחלקה לפעילות בתפוצות
Departamento de Actividades para la Diáspora

Beit Haam

Diálogo Sionista

בית העם

שיג ושיח ציוני

Sukat Shalom

Suplemento de Beit HaAm en
memoria de Shimón Peres





Iniciativa y producción: Departamento de Actividades para la Diáspora, 2016

Edición ejecutiva: Gusti Yehoshua-Braverman, Titular del Departamento de Actividades para la Diáspora

Recopilación: Erella Goren, Yaniv Nahmias, Yael Dinur, Rolo Wainer

Redacción, edición y producción: Erella Goren

Cuadernillo producido exclusivamente para usos internos educativos

"Para soñar de verdad, no debemos ser cínicos ni demasiado listos. Es más útil mantener cierta ingenuidad, que nos permita nacer. Es la combinación de inocencia con insolencia creativa. Debemos saber también errar. No temer al fracaso... Es preferible equivocarse en la dirección correcta, que quedar paralizados por falta de rumbo. Si en toda tu vida no has fracasado ni errado, es prueba de que no has tenido la audacia de diseñar para ti mismo un futuro de verdad fascinante". Shimón Peres



Publicamos este suplemento de Beit Haam "Sukat Shalom" en memoria de Shimón Peres, quien falleciera a la edad de 93 años el 28 de septiembre de 2016.

Shimón Peres, uno de los más grandes líderes del Estado de Israel y del mundo entero, estuvo entre quienes condujeron a Israel desde sus comienzos. Como el Visionario del Estado, Biniamín Zeev Herzl, Peres creía en el poder del soñar, y en la capacidad de cumplir los sueños. Se caracterizó por esa misma determinación que llevó al Estado de Israel a tan impresionantes y numerosos logros en todas las áreas del quehacer humano. Con su partida, Peres dejó un enorme legado, y una visión de alto alcance.

El presente suplemento contiene una recopilación de palabras pronunciadas por Peres a lo largo de su vida, así como palabras dichas por otros acerca de él, de las que podemos aprender sobre su persona, sus creencias, su accionar y su visión. La lectura de estos textos despierta una reflexión profunda acerca del camino recorrido por el Estado de Israel, las relaciones que debieran reinar entre este y sus vecinos, entre este y el mundo y, por sobre todo, entre Israel y la Diáspora.

A su fallecimiento, quisimos presentar esta recopilación, que es apropiada tanto para el que prácticamente no ha conocido a Peres, como para aquel que lo conoció bien, y permitirles, tanto a uno como al otro, bucear en su legado, contemplarnos nosotros mismos como si nos reflejáramos en él, y conectarnos con la visión que ha dejado para las generaciones futuras.

El programa "Beit HaAm" fue desarrollado por el Departamento de Actividades para la Diáspora de la Organización Sionista Mundial con el objetivo de estimular el diálogo en torno al significado del sionismo en el siglo 21. El Programa abarca una variedad de materiales que incluyen textos tradicionales y modernos, videos, obras de arte, juegos, etc., por medio de los cuales aspiramos a generar un debate vibrante, crítico y actual.

Los contenidos de "Beit HaAm" se encuentran en hebreo, inglés, español, francés, portugués y alemán y, en la medida de la necesidad, se traducirán a otros idiomas. Los materiales pueden ser utilizados en distintos marcos y con públicos diversos.

Para cualquier pedido o pregunta, los invitamos a contactarse con nosotros: beithaam@wzo.org.il

Gusti Yehoshua-Braverman, Titular del Departamento de Actividades para la Diáspora

“
*Las personas sin
fantasía
no hacen cosas
fantásticas*”


Shimón Peres

Shimón Peres (1923 – 2016) nació en la aldea Wiszniew, Polonia, y realizó su aliá a Israel a la edad de 11 años.

Peres fue político y personalidad pública israelí. Ejerció funciones como Noveno Presidente del Estado de Israel entre los años 2007-2014, y Primer Ministro en los años 1984-1986 y, más tarde, siete meses más luego del asesinato de Itzjak Rabin, en 1995-1996. Durante cinco décadas fue diputado de la Knesset y en parte de esos años se desempeñó como ministro en importantes carteras.

Desde joven estuvo involucrado en el quehacer militar y social en Israel. A los 30 años de edad fue nombrado Director General del Ministerio de Defensa. Se contó entre los fundadores del Complejo para la Investigación Nuclear en Dimona y la Industria Aérea.

Peres fue Ministro de Exteriores en el segundo gobierno de Itzjak Rabin (1992 – 1995), y fue uno de los arquitectos de los Acuerdos de Oslo, una serie de contactos entre el Estado de Israel y la OLP que llevaron a los entendimientos a los que se dio vigencia con la firma pública de los Acuerdos de Oslo. Por dicho proceso le fue otorgado, junto con Itzjak Rabin y Yasser Arafat, el Premio Nobel de la Paz en el año 1994.



En julio de 2007, Shimón Peres juró como Presidente del Estado. (Peres fue el único político que se desempeñó como Primer Ministro y también como Presidente). En su discurso de asunción como Presidente dijo:

“No soñaba con ser Presidente. Mi sueño de adolescente era ser pastor o poeta de estrellas. Esta elección es un honor para mí, y no la doy por sobreentendida...”

Al término de su período como Presidente, volvió a ocupar su puesto en la dirección del Centro Peres por la Paz.

El 28 de septiembre de 2016 falleció en el hospital Shivah de Tel Aviv.

Su funeral se llevó a cabo el viernes 30 de septiembre de 2016 en la parcela de los Grandes de la Nación, con la participación de más de 70 líderes y personalidades públicas de todo el mundo, entre ellos presidentes, primeros ministros, condes y reyes, que acudieron para rendirle honor y acompañarlo en su camino final.



(Sever Plotzker [2008], "Shimón Peres, el político más grande", del libro: "Israel 60". Edición: Nissim Mishal, Editorial Yediot Ajaronot)

"La vida de Peres está repleta de logros. Es una vida apasionante y feliz... ¡Fuera de las fronteras de Israel ha ganado un prestigio sin parangón! Ha marcado una impronta muy profunda en el destino del Estado de Israel en todas las áreas en las que estuvo involucrado. Israel sin Peres habría sido otro país: menos importante, menos preparado para la guerra, menos abierto al mundo; menos potencia".



*¡Hay que sorprender!
¡Liberarse de las
convenciones
del pasado!*

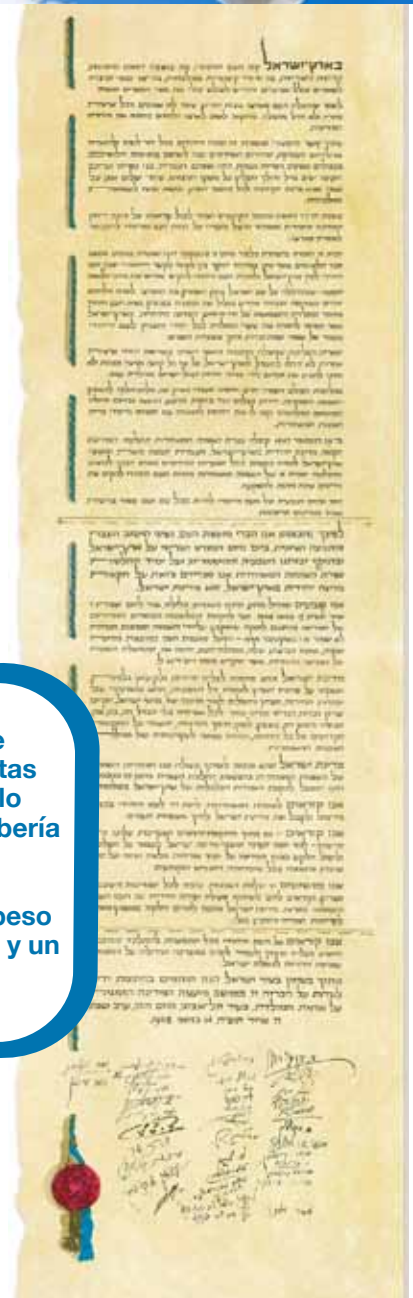
Shimón Peres

¿Qué te dice
el nombre
Shimón Peres?

- La visión de Peres surge con claridad de las palabras pronunciadas en el discurso de asunción como Presidente. ¿Cómo interpretas su afirmación de que "Israel debe ser no solo una posesión sino un valor"? ¿Qué valor debería encarnar?
- ¿Por qué Israel debe ser un llamado moral para todo ser humano? ¿No se trata de un peso demasiado grande para un pequeño pueblo y un pequeño Estado como este?

Del discurso de asunción de Shimón peres como Presidente de Israel

"Israel no debe ser solo una posesión sino un valor. Un llamado moral, cultural y científico a la elevación del ser humano, de todo ser humano. Debe ser un hogar bueno y cálido para los judíos que no son israelíes, así como para los israelíes que no son judíos, y generar igualdad de oportunidades para todos los sectores de la sociedad, sin diferencia de credo, nacionalidad, comunidad o sexo".



Shimón Peres, de su entrevista de despedida como Presidente, 11.7.2014

“Nos encontramos en una nueva era. Hoy en día, el agricultor requiere de la ciencia para cultivar una parcela de tierra, y la ciencia no requiere de la fuerza. En los últimos años somos testigos de verdaderas revoluciones que tienen lugar sin armas. Cuando Stalin y Lenin quisieron hacer una revolución, acabaron asesinando a 20 millones de personas. Hoy en día, surge un joven llamado Zuckerberg, sin ejército y sin ideología, que probablemente no haya leído siquiera a Marx, e hizo una revolución. La revolución de los comunistas ha fracasado; mire, en cambio, lo que ha hecho la revolución de Zuckerberg, sin hacer uso de fuerza alguna. Quien quiera ir por el camino de Stalin, carece de futuro”.

Luego de su fallecimiento, el titular de la Agencia Judía, Natán Sharansky, dijo acerca de Shimón Peres

“En sus numerosos cargos en la conducción del Estado, a lo largo de tantos años, Peres tuvo siempre un sentimiento de responsabilidad por el pueblo judío todo. Cuando contemplaba el futuro y trazaba su visión, siempre pensaba cómo garantizar el lugar del pueblo judío entre los pueblos, y el lugar de cada parte de nuestro pueblo dentro del pueblo judío”.

“Quiero decir a título personal, que siempre sentimos, Avital (esposa de Sharansky, E.G.) y yo, que nuestra lucha le era importante: nunca olvidaremos cómo utilizó sus contactos y su influencia para abrirle a Avital las puertas del mundo e impulsar así nuestra lucha. Cuando fui liberado de la cárcel y vine a Israel, fue el primer israelí que vi al aterrizar, cuando se presentó como Primer Ministro para darme la bienvenida”.

“Siempre lo recordaré como el punto de partida en el capítulo israelí de mi vida. Siempre lo recordaré por su lealtad a sus valores y a su visión. Todo el pueblo de Israel lo echará muy en falta. Bendita sea su memoria”.

- **¿Cómo podemos caracterizar la concepción de Peres, a partir de sus palabras en su entrevista de fin de período como Presidente?**
- **¿Crees en tu propio poder de hacer una revolución?**
- **¿Qué revolución quisieras encabezar?**
- **La comunidad en la que vives, ¿necesita de una revolución? ¿Cuál?**



- **¿Los representantes oficiales del Estado de Israel deben sentirse responsables por el pueblo judío? ¿Preocuparse por su destino y su futuro? Y, del otro lado, ¿el judaísmo de la Diáspora debe preocuparse por el Estado de Israel? ¿Cuál sería el sentido de esta “preocupación”?**
- **La expresión: “Todo Israel son garantes los unos por los otros”, ¿tiene vigencia en la “aldea global” en la que vivimos hoy en día?**

Fragmento del discurso ofrecido por Shimón Peres en el acto de colocación de la piedra fundamental en el Museo del Pueblo Judío en el Museo de la Diáspora

"... Quien piense que se debe develar solo el futuro, se equivoca: debemos descubrir también el pasado. Muchas cosas que pertenecían al pasado, fueron destruidas: nos han quemado libros, nos han quemado recuerdos, nos destruyeron monumentos. Por ello, el museo a erigirse aquí es de hecho un monumento muy especial en honor del pueblo judío, de su capacidad de supervivencia, de su capacidad de ser pacientes, de caer y levantarse, de defenderse en Su Nombre y de santificar Su Nombre. Estoy muy orgulloso de ser parte de este pueblo. Si D-os me hubiera preguntado dónde querría nacer, la respuesta habría sido: aquí, en Eretz Israel. *Soy judío y también israelí: judío por historia, israelí por geografía..."

- Si D-os te hubiera preguntado dónde querrías nacer, ¿qué le habrías respondido? ¿Por qué?
- Peres dice que es judío, y también israelí. Divide su identidad en histórica y geográfica. ¿Cómo definirías tú tu identidad?

Del discurso de Shimón Peres en el Reichstag, el Parlamento alemán

Nuestro pueblo se reunió de todas sus diásporas, y la mayoría del pueblo vive en Israel. Somos el único país en la región cuyos y cuyas habitantes hablan la misma lengua que hablábamos hace 3.000 años, la lengua hebrea. La historia judía continúa adelante por dos vías paralelas: por un lado, la vía moral, formulada en los Diez Mandamientos, el documento que nos fuera entregado hace 3.500 años y que se convirtiera en la base de la cultura judía y cristiana, de la civilización occidental. Por el otro lado, la vía científica, que devela enigmas y claves que desaparecieron en el pasado de la vista del ser humano y que, cuando se descubren, cambian nuestro modo de vida

* Peres nació en la aldea Wiszniew, en Polonia, e hizo allí a Israel a los 11 años.

Liderar no es dar órdenes, sino sentarse en la silla de la realidad y formular las preguntas más difíciles

Shimón Peres

- Si estuvieras sentado/a en el sillón del liderazgo, ¿qué preguntas difíciles formularías?
- ¿Se comportan de esa manera los líderes de hoy en día?
- ¿Estás de acuerdo con esta afirmación? ¿Qué más es liderar?

- ¿Cuáles son las dos vías de las que habla Peres? ¿Cuál o cuáles de sus realizaciones ponen de manifiesto su concepción acerca del lugar de ambas vías?
- ¿Cuál de las dos (o más) vías, según tu opinión, es la decisiva en la construcción de nuestra historia nacional?

Shimón Peres, Retrato por Janoj Piven

El artista Janoj Piven elaboró el retrato de Shimón Peres a partir de objetos y accesorios caseros y cotidianos. La elección de los distintos objetos no es casual. ¿Puedes intentar comprender por qué eligió precisamente estos?*

*"No den consejos a nadie:
¡entren y hagan
el cambio!"*

Shimón Peres

- ¿Cuál es tu postura sobre esta frase?
- ¿Cuáles son las ventajas y las desventajas que expresa esta postura?
- ¿Podrías compartir con el grupo una experiencia en la que elegiste "entrar y hacer el cambio"? ¿Cuáles fueron los resultados de tus acciones en ese sentido? ¿Qué aprendiste de ti mismo/a y hacia dónde te llevará ello en el futuro?



- Si crearas un retrato de Peres, ¿qué objetos utilizarías?
- ¿Qué objetos elegirías para crear al líder perfecto? Y si se tratara de un líder judeo-sionista, ¿los objetos cambiarían?

Piven explica el motivo de cada elección:

- El robot a modo de nariz: realización permanente, una visión plétórica de desarrollos tecnológicos.
- Las flores a modo de boca: su actitud, siempre optimista.
- El resorte a modo de cabello: realización, energía, flexibilidad.
- Los apósitos adhesivos a modo de cejas: las heridas por sus fracasos.





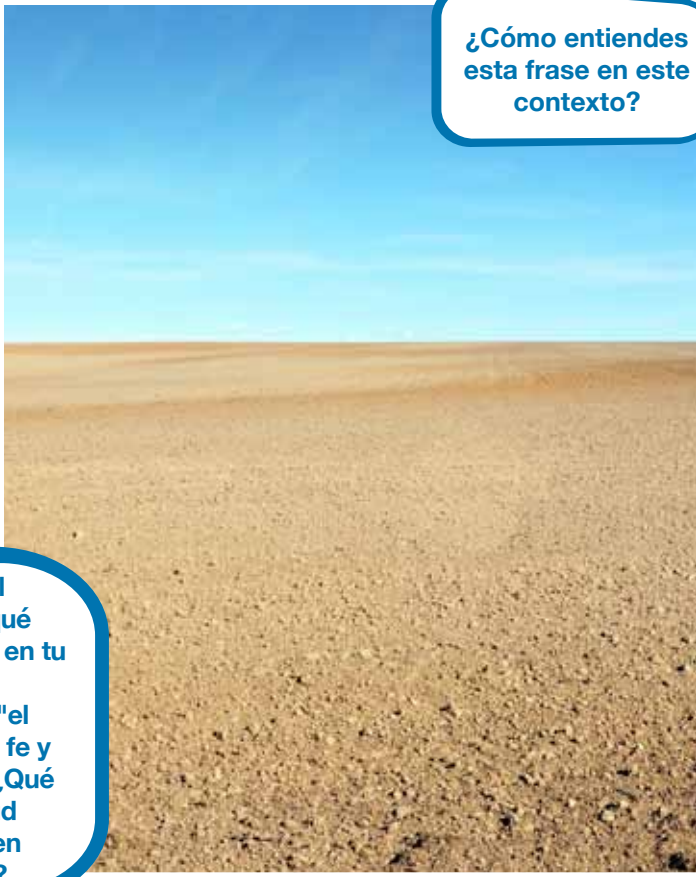
Del discurso del Presidente de los Estados Unidos, Barack Obama, durante el funeral de Shimón Peres

"...Él nos ha demostrado que la justicia y la esperanza son el corazón de la idea sionista... ha vivido una vida plena, motivada por grandes sueños. Shimón Peres es la vida del Estado de Israel, es la historia del pueblo judío en el último siglo... Shimón dijo una vez, que el mensaje de los judíos a toda la humanidad es que la fe y una visión moral pueden vencer toda adversidad."

"...Eso nos recuerda que ni Israel ni Estados Unidos fueron construidos por personas que creyeran en el cinismo. Peres nunca fue cínico. Su historia es la de un hombre que nunca renunció a la esperanza, a la fe y al optimismo. Aun cuando todos los hechos mostraban lo contrario, creía que el mañana podía ser mejor. Eso nos hizo no solo respetarlo sino también amarlo. Shimón tuvo en vida los logros de mil hombres. Pero nunca miraba hacia el pasado sino hacia los sueños que todavía no había alcanzado a cumplir. Actuó en pos de la generación venidera de Israel y sus vecinos. Vemos en él un ejemplo y un modelo a seguir. *Ubajarta bajaím*, 'Elegirás la vida'. Shimón nos dio la posibilidad de elegir la vida. Shimón, *todá, javer iakar!* ¡Gracias, querido amigo!"

Obama abreva en las palabras de D-os a Moshé en el libro Deuteronomio, capítulo 30, versículo 19: "Pongo hoy por testigos ante vosotros al cielo y a la tierra, de que os he dado a elegir entre la vida y la muerte, entre la bendición y la maldición; y elegirás la vida para que vivas, tú y tu simiente".

¿Cómo entiendes esta frase en este contexto?



- Obama dijo que "la justicia y la esperanza son el corazón de la idea sionista". Según tu opinión, ¿qué quiso decir? ¿Estás de acuerdo con él? ¿Cuál es, en tu opinión, el corazón de la idea sionista?
- Obama cita las palabras de Peres, que dijo que "el mensaje de los judíos a toda la humanidad son la fe y una visión moral". ¿Cómo entiendes esta frase? ¿Qué es, a tu modo de ver, una visión moral? ¿La actitud moral puede prosperar en toda situación, o existen situaciones en las que debe ser puesta a un lado?





Ojos de Beta Israel

Letra: Shimón Peres Música: Idán Rajjel

<https://www.youtube.com/watch?v=Z4TMKg7ETYw>

Son grandes. Brillan. Como una zarza que no se ha consumido por mil generaciones
Su magia arremete de belleza única, la pupila hacia Sión anhelante y veloz
El blanco del ojo como un pedazo del Hermón, la distancia oculta en los montes tenues
El párpado desciende y humilde pide vindicación, apretado en su abrazo triste

Y Beta Israel no ha sido cortado
Y el Shemá Israel no ha sido silenciado

El legado respira una paz de letras, el camino se enciende, plagado de obstáculos
Y el pueblo camina hasta avistar un paisaje ancestral que no sosiega

Y Beta Israel no ha sido cortado
Y el Shemá Israel no ha sido silenciado

Bendita la añoranza que os trajo hasta aquí
Al final del camino duro, llegamos como un sueño
Y el Shemá Israel no ha sido silenciado

• **No muchos saben que el Presidente Peres escribía poemas. Su poema "Ojos de Beta Israel" habla de la aliá de los judíos etíopes a Israel. ¿Cómo interpretas las palabras: "Y Beta Israel no ha sido cortado. Y el Shemá Israel no ha sido silenciado"?**
• **La aliá etíope a Israel fue una aliá muy especial. ¿Qué se puede aprender de ella en el poema de Peres?**
• **¿Qué otros aspectos en la personalidad de Peres podemos descubrir entre líneas?**

*Eres tan joven como
tus sueños, no tan
viejo como tu edad.*

Shimón Peres



Del discurso de Shimón Peres en 2012 en la Casa Blanca, cuando recibiera la Medalla de la Libertad de parte del Presidente Barak Obama:

"...Pues bien, señor Presidente, mi visión para el Estado de Israel es la de una paz total y duradera con todos los pueblos del Medio Oriente; ex enemigos se convertirán en nuevos amigos. Jerusalén se convertirá en la capital de la paz. Un Israel que sea un foco de ciencia abierto al mundo, que sirva sin distinción a todos. Un Israel verde, y un Medio Oriente cada vez más verde..."

"En mi visión veo un Israel cuyo código moral es tan antiguo como los Diez Mandamientos, y tan innovador como un tablet... Lo antiguo y lo moderno, que traigan juntos la buena nueva del Tikún Olam, la Enmienda del Mundo. Tomará mucho tiempo hasta que lo alcancemos y estemos satisfechos, como usted lo ha dicho. Creo que en la próxima década Israel será un centro de investigación del cerebro. Cuanto más avance la investigación del cerebro, más posible será que los seres humanos puedan mejorar su capacidad de distinguir entre el bien y el mal..."



Tanto los pesimistas como los optimistas terminan del mismo modo. Entonces, ¿por qué no ser optimistas?

Shimón Peres

